

SPANISH NEWSBITES, JANUARY 3, 2009

The Dakar: from Africa to America

NIVEL INTERMEDIO

Welcome to 2009! New Year Resolution # 1: to improve our Spanish so that we feel really good about it by this time next year :-). With the aid, of course, or regular visits to Spanish NewsBites. One of the great events of the annual motoring calendar, the grueling, fabled Paris-Dakar Rally has just kicked off - but this time, it's not being run from Paris to Dakar. African politics have put paid to that. So the rally is taking place in Argentina and Chile, where it looks like being no less grueling. The Dakar Rally: enjoy the ride!

Un saludo,

Freddy

Ya ha comenzado. Es el rally más famoso y exigente del mundo. El Dakar 2009 abandona este año África y cruza el Atlántico. Por primera vez la competición se celebra en América. Las amenazas terroristas en Mauritania llevaron a sus organizadores a cancelar la edición de 2008. El nuevo recorrido pasa por tierras de Argentina y Chile. Atrás quedan las clásicas dificultades del desierto mauritano. Los participantes de este año deberán soportar el intenso calor del verano austral y la gran altura. Casi 5.000 metros de altitud sobre el nivel del mar tienen algunas etapas de la cordillera de los Andes. Para ello, algunos de los competidores han realizado entrenamientos en estaciones de esquí. El recorrido también pasa por la Patagonia argentina y el desierto de Atacama de Chile.

Participan 500 equipos. 217 motos, 117 coches, 81 camiones y 25 quads. Todos salieron el pasado día 3 de enero desde el centro de Buenos Aires. Recorrerán casi 10.000 kilómetros antes de finalizar el día 18 en la misma ciudad.

¿Noticias sobre la primera etapa? Muchas. Nos quedamos con dos: las protestas de algunos agricultores argentinos durante la carrera y el nombre del primer ganador en la sección de motos, el español Marc Coma.

Glossary:

se celebra is being held

amenazas terroristas terrorist threats

llevaron a sus organizadores a cancelar led the organizers to cancel. Llevar a sth or sb + a + infinitive is thus a useful structure.

recorrido route

pasa por goes through

Atrás quedan las clásicas dificultades del desierto mauritano The classic difficulties of the Mauritanian desert have been left behind

deberán soportar will have to put up with

austral southern. Hence "Australia".

altura height

sobre el nivel del mar above sea level

etapas stages

Para ello To do it. Contrast with por ello = for this reason. Por has to do with cause, para with purpose. It's a tricky distinction.

realizado carried out. A false friend: realize = darse cuenta.

entrenamientos training

estaciones de esquí ski stations

motos motor bikes

desde from

antes de finalizar before finishing. Antes de + infinitive = before + -ing.

Likewise después de + infinitive = after + -ing.

Noticias sobre News about

Nos quedamos con dos We'll stick with just two

agricultores farmers